

Petite steak eating champ shocks challengers

牛排大吃客 纖細辣妹「胃」冕



A pint-sized Kaohsiung woman has proven that size doesn't matter when it comes to eating contests, comfortably seeing off challenges from brawny blokes to claim two steak-eating titles.

Kao Ching-wei, who stands at only 159cm tall and weighs a mere 43kg, needed just 13 minutes to **devour** a 1.4kg steak in a contest held in Fengshan City, Kaohsiung. While the rest of the all-male field struggled as they raced to finish off the giant slab of meat, Wei-wei, as she is commonly known, patiently and methodically **chomped** her way to victory.

In a different contest held last week at Paipaizan European

Steak House on Kaohsiung's Wufu Road, Wei-wei munched her way through an entire 1.7kg steak in record time, once again defying expectations by out-eating her much larger male counterparts.

An athletic male student from Cheng Shiu University who was at the contest in Fengshan finished his steak in 14 minutes, one minute slower than Wei-wei. He expressed surprise at being beaten by a female, especially one with such an unimposing physical presence.

Wei-wei attributes her success to her patient eating technique, which allows her to **savor** the taste and therefore eat more food. Her male competitors, on the other hand, tend to

eat too fast and quickly fill themselves up.

Before entering into the world of competitive eating, Wei-wei once visited an all-you-can-eat hotpot restaurant on Kaohsiung's Chihhsien Road with two of her classmates. The three women quickly put away 52 portions, then amazed the waiting staff by demanding extra plates of meat. With the food supply running low, the staff were eventually forced to close the restaurant early.

Wei-wei admits she's no match for Japanese eating stars such as Natsuko "Gal" Sone and Takeru Kobayashi. She says she has no time for events like the International Hot Dog Eating Contest on Coney Island, New York, where contestants stuff their mouths with hotdogs and water but don't enjoy the food. Wei-wei much prefers to savor the food as she's eating it.

Wei-wei says that she was petite as a child and never had a large appetite, but that changed when she entered adolescence. Her classmates all know that she's a big eater capable of finishing off the plates one by one at a birthday party. She likes all kinds of meat, including chicken, duck, pork, beef and fish, but she seldom has vegetables. She says she needs to have meat on her plate at every meal to feel satisfied.

Paipaizan European Steak House said that Wei-wei is an attractive slim woman, who attracts a lot of strong young men to the eating contests, but so far none of them have been able to beat her. Her best time for eating a steak is 52 minutes and 38 seconds. The restaurant owners say that the challenge is open to all, but those who fail to finish three steak dishes in an hour will have to pay their own bill.

(LIBERTY TIMES, TRANSLATED BY TAIJING WU)

身材纖細的女生參加大胃王比賽，未必會輸給又高又壯的大男生。高雄一名女子參加兩場大胃王比賽，都打敗其他高大的男性參賽者。

身高一百五十九公分、體重四十三公斤，綽號「惟惟」的高景惟在鳳山市參加大胃王比賽，只花了十三分鐘，就吃完一客重一點四公斤的牛排，其他壯碩的男性參賽者吃得捧腹脹喘，「惟惟」卻吃得不多不徐，最後奪冠。

她上週又在高雄市五福路排排饌餐廳參加另一場大胃王比賽，只花了五十二分鐘，就吃掉一塊重一點七公斤的牛排，再次打敗身形高大的男性參賽者。

「惟惟」在鳳山那場比賽中，對上的是體格高壯的正修大學男生，十四分鐘吃完牛排的他非常驚訝竟然有女生吃得比他還快。

「惟惟」說，男生吃太急，容易撐，但是慢慢吃可以享受美食，還能吃得更多。她曾和同學共三人，到七賢路某家吃到飽火鍋店。在吃完五十二盤肉後還想要點肉，店員訝異女生能吃這麼多，忙亂間提前結束營業。

「惟惟」表示，日本大胃王女藝人辣妹曾根及熟狗王小林尊，實力遠比她強。「惟惟」不喜歡紐約康尼島熱狗賽，因為參賽者吞熱狗配開水，盲目往嘴巴塞，根本享受不到美食，她喜歡品嚐愛吃的食物，享受樂趣。

「惟惟」說，她小時候瘦小，不愛吃東西，但是青春後變得很愛吃東西，同學都知道她是大胃王，辦生日派對時她把滿桌食物一盤盤清光：她愛吃雞鴨豬牛魚肉，很少吃菜，每餐吃肉才算吃飽。

排排饌餐廳表示，「惟惟」是纖細美女，吸引很多壯漢挑戰，但沒人是對手，她的最佳紀錄是五十二分三十八秒。餐廳方面歡迎食客挑戰，不過，一小時內吃不完三份牛排可就得自己付錢。

(自由時報記者黃旭磊攝)

Kao Ching-wei cuts into a steak in an eating contest in Kaohsiung on July 7, 2010. Kao took part in two eating contests and defeated her all-male competitors.

PHOTO: HUANG HSU-LEI, LIBERTY TIMES

七月七日，高景惟在高雄一場大胃王比賽中「大快朵頤」。她在兩場大胃王比賽中擊敗其他男性參賽者奪冠。

照片：記者黃旭磊攝

TODAY'S WORDS

今日單字

1. **devour** /di'vaur/ v.

狼吞虎嚥 (lang2 tun1 hu3 yan4)

例： Jez devoured three chocolate cookies and a bag of chips before going out.

(傑茲出門前嚥了三片巧克力餅乾和一袋洋芋片。)

2. **chomp** /tʃɑmp/ v.

大聲咀嚼 (da4 sheng1 ju3 jue2)

例： Laura injured her jaw chomping on a giant cheeseburger.

(蘿拉啃巨無霸漢堡時傷了下顎。)

3. **savor** /'sevə/ v.

品嚐 (pin3 chang2)

例： I savored every bite of the meal.

(我一口一口細細品嚐餐點。)